

Статья 10

Тарифы

1. Тарифы, взимаемые назначенным авиапредприятием одной Договаривающейся Стороны для перевозки на территорию или с территории государства другой Договаривающейся Стороны, должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, разумную прибыль, характеристику авиалинии (например, скорость и удобства) и тарифы других авиапредприятий.
2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны по возможности согласовываться между назначенными авиапредприятиями обеих Договаривающихся Сторон после консультации с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть, и такое соглашение будет по возможности достигаться с использованием механизма установления тарифов Международной ассоциации воздушного транспорта.
3. Согласованные таким образом тарифы будут представляться на утверждение авиационных властей обеих Договаривающихся Сторон не менее чем за сорок пять (45) дней до предлагаемой даты их вступления в силу. В особых случаях этот срок может быть сокращен по договоренности указанных властей.
4. Согласие на применение тарифов может быть дано в конкретном ответе. Если соответствующие авиационные власти в течение тридцати (30) дней с момента представления тарифов в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи не выразят своего несогласия с ними, тарифы будут рассматриваться утвержденными. Если период согласования, предусмотренный пунктом 3 настоящей статьи, сокращается, то авиационные власти могут договориться о том, что срок извещения о несогласии будет меньшим, чем тридцать (30) дней.
5. Если тариф не может быть согласован в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи или, если в течение периода, указанного в пункте 4 настоящей статьи, авиационные власти одной Договаривающейся Стороны уведомят авиационные власти другой Договаривающейся Стороны о своем несогласии с каким-либо согласованным тарифом в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, то авиационные власти обеих Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по взаимной договоренности между собой.
6. Если авиационные власти не смогут договориться по любому из тарифов, представленных в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, или по определению любого тарифа в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, то разногласие должно быть урегулировано в соответствии со статьей 17 настоящего Соглашения.
7. Тариф, установленный в соответствии с настоящей статьей, должен оставаться в силе до тех пор, пока не будет утвержден новый тариф. Тем не менее использование тарифа не может быть продлено по условиям настоящего пункта более чем на двенадцать (12) месяцев после даты, с которой он считается утратившим силу.